EXPLORA LANGUAGE

TRANSLATION PROGRAM QUICK REFERENCE

EXPLORA LANGUAGE

TRANSLATION PROGRAM QUICK REFERENCE

1. INITIAL ACTIVITIES

Download and install QTLinguist software.

The software is supplied through an installation package.

Confirm all the default settings and the software will be installed in the machine.

QTLinguist is an open source package supplied and copyrighted by QT Company Ltd.

2. OPEN TRANSLATON FILE

Once installed, QTLinguist will appear as the following:

🔞 Qt Linguist			-	
File Edit Translation Validation Phrases View Help				
	8 A. 17 0	§9 🔊		
Context & X	Strings 🗗 🗙	Sources and Forms		ð ×
Context Items	Source text	Source code not available		
			1	
	Phrases and guesses	e d'x	Warnings	8×
	Source phrase	ranslation Definition		
][

Now open the translation file acting on "File" -> "Open..."

In the dialog that follows, please select the file client_en.ts.

E:\client_en.ts - Qt Linguist				- 0	>
Edit Translation Validation Phrases	View Help				
) 📑 🍓 🕰 🧄 🔶 🎲 🕸	2 🖌 🔥	& A. 🕅 😘 🧬			
ext	e x	Strings	ð ×	Sources and Forms	8
Context	Items ^	Source text		File E://resources/qml/AlarmItemProbe.qml no	ot.
AlarmItemProbe	0/4	2 Core probe		available	
AlarmItemTimer	0/2	2 Completed			
AlarmMultiView	0/2	g Completed			
AppBase	0/10	Please connect the core probe			
Authentication	0/1	Please check the core probe, it may be damaged			
BootmodeView	0/9				
ConsumptionView	0/20				
Cookbook	0/1				
CookbookPermissions	0/3				
CookbookPermissionsDelegate	0/2				
CookbookRecipesView	0/1				
Cookbooks	0/1				
CookbooksFilterToolbar	0/5				
CookbooksProxyModel	0/1				
CookbooksView	0/4				
CoolingView	0/2				
DiagnosticView	0/5				_
GalleryView	0/5	Source text			
GalleryViewUpload	0/8	Core probe			
HACCPChartListView	0/3				
HACCPChartView	0/9	Translation to American English (United States)			
HACCPSaverPDF	0/6				
ImportFromUsh	0/5				
Ingredient	0/1	Translator comments for American English (United St	ates)		
InputSlidel ittleBase	0/8				_
Managellisers	0/8				
Manage Users Deleted Users	0/1				
Manage Users User View	0/11				
MenuMainView	1/18				_
MigrationsSplashScreen	0/1	Phrases and guesses 🗗	× Warni	ngs	5
Network onnectionEditView	0/11	Course along Translation Deficition		•	_
NetworkConnectionListView	0/10	Source phrase Translation Definition			
OperationHistoryReportView	0/9				
OperationHistoryView	0/7				
OntionsClientView	0/9				
OntionsDateTimeView	0/4				
OntionsDemoConfigView	0/4				
OntionsFirstConfigView	0/5				
OntionsOvenView	0/17				
OptionsTimeZopal istView	0/1				
options fillezone List view	0/1				
OvenSettingsMenu	0/1				

The left panel ("Context") will display all the windows of the application, The panel "Strings" will display all the string belonging to the selected window, the "Source Text" instead will display the phrase to be translated (in the picture "Core probe" and will allow to insert the translation in the following text line. It is possible, but not required, to insert a comment in the last line.

In the panel "Context", the left icon (originally a question mark "?") will display the status of the context translation activity (if a question mark is displayed, the activity is not finished). Once the context is complete, the question mark will be replaced by an ack symbol () and in the last column, the progression of each context will be display. In this case, as example, "AlarmItemProbe" as a status of translation of 0 strings on 4 contained in this context.

The last interesting box is "Phrases and guesses". In this box, during the completion of the translation, the software will learn and display some suggestion based on the translations already done.

3. COUNTRY CONFIGURATION

Before starting with the translation activity, it's important to select the language of the destination messages.

To do so, please act on the menu "Edit" -> "Translation file settings..." File Edit Translation Validation Phrases View Ð Undo Ctrl+Z C 0 Redo Ctrl+Y Conte X Cut Ctrl+X I lter D Copy Ctrl+C 0/4 0/2Paste Ctrl+V 0/2 Select All Ctrl+A 0/1 0/1 🔍 Find... Ctrl+F 0/9 Find Next F3 0/2 0/1Search And Translate ... 0/3 Batch Translation... 0/2 0/1 Translation File Settings... 0/1COOKDOOKS 0/5 CookbooksFilterToolbar CookbooksProxyModel 0/1 0//

The next dialog will appear:

Settings for 'client_e	en' - Qt Linguist		?	\times
Source language				
Language	POSIX			\sim
Country/Region	Any Country			\sim
Target language				
Language	English			\sim
Country/Region	United States			\sim
		ОК	Car	ncel

In the Target language rectangle, please select your language and set properly the Country/Region. In this case, we have been selected "Italian" as language and "Italy" as country:

Language POSIX ~ Country/Region Any Country ~ Target language Italian (italiano) ~ Country/Region Italy (Italia) ~	Source language		
Country/Region Any Country ~ Target language Language Italian (italiano) ~ Country/Region Italy (Italia) ~	Language	POSIX	\sim
Target language Language Italian (italiano) Country/Region Italy (Italia)	Country/Region	Any Country	\sim
Language Italian (italiano) ~ Country/Region Italy (Italia) ~	Target language		
Country/Region Italy (Italia)	Language	Italian (italiano)	\sim
	Country/Region	Italy (Italia)	\sim

Once confirmed with OK button, the software is ready to translate:

4. TRANSLATION PROCESS

The translation process requires to select firstly, the context where to operate and then, to select one a time all the string in the Strings panel. For each selected string, please insert the proper translation in the "Source Text" panel.

Simply write the translation text to translate it properly; it is not required to press any confirmation button. Simply change String or Context to scan all the required strings.

5. INTERMEDIATE OR DEFINITIVE STORE OF WORK

At any, time, you can press on the disk icon to save the work flow at any time.

The activity is completed when all the question marks in the "Context" panel are converted to 2.

In this case, please send back the file client_en.ts and it will be inserted in the Explora language pack.

6. REFERENCE TRANSLATION FILE

Attached, you can find the Italian translation file that can be used as reference. The name of the file is client_it.ts. Simply open it instead of the client_en.ts to see the translation process in Italian.